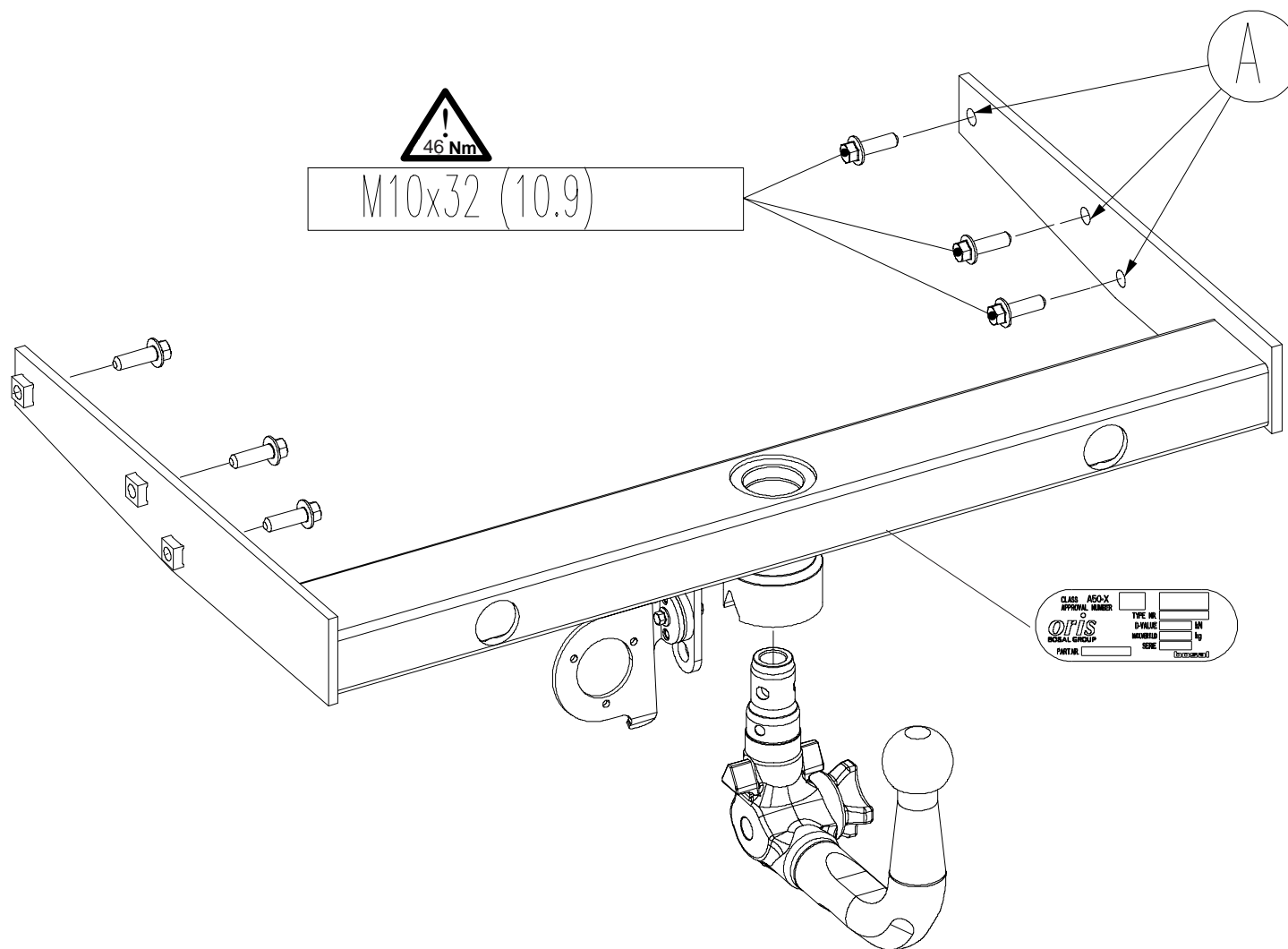
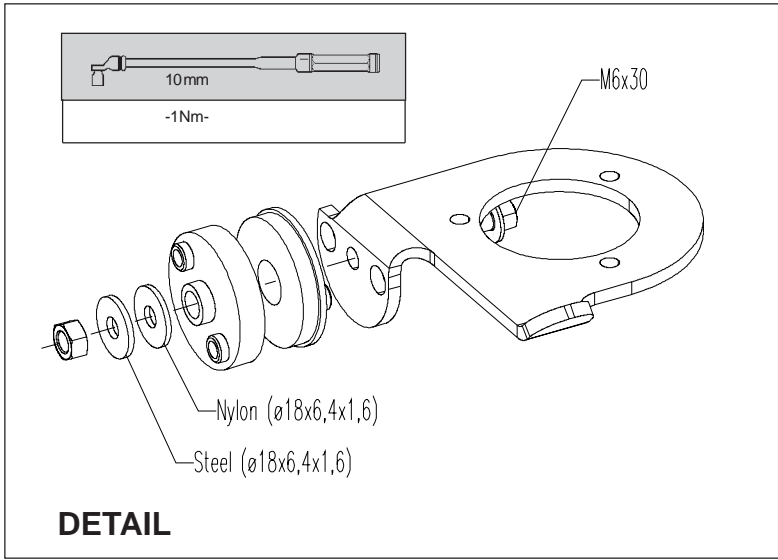
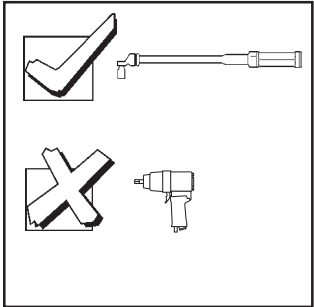


<b>NL</b> Montagehandleiding <b>D</b> Montageanleitung <b>GB</b> Fitting instruction <b>F</b> Instruction de montage <b>E</b> Instrucciones de montaje <b>DK</b> Montagevejledning <b>N</b> Monteringsveiledning <b>S</b> Monteringshandledning <b>FIN</b> Asennusohje <b>I</b> Istruzioni di montaggio <b>CZ</b> Návod k montáži <b>PL</b> Instrukcja montażu <b>H</b> Szerelési utasítás	<b>Partnr.: 048853</b>  <b>VW Transporter (T5) Multivan</b> 2003 →	 EC 94/20 e4 00-4008	 <b>3200 kg</b>	 <b>2635 kg</b>	 <b>120 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>14,18 kN</b>	  <b>(c) BOSAL Plant 34</b>  Date: 26-08-2009 Rev. nr. 01
	<b>VW Transporter (T5) Multivan 4Motion</b> 2005 →  <b>Ball code: 99.4071-4885</b>						

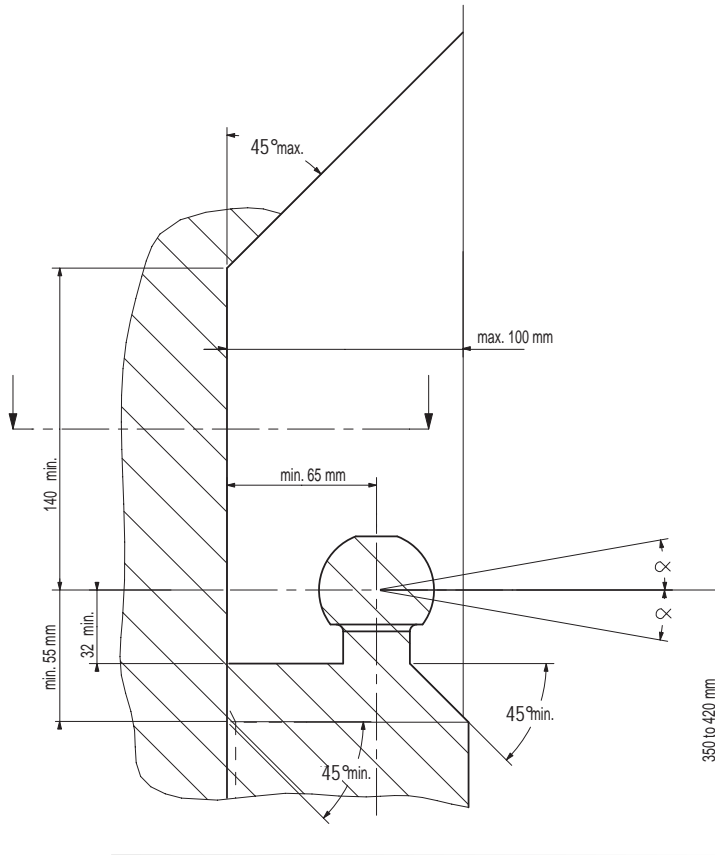


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

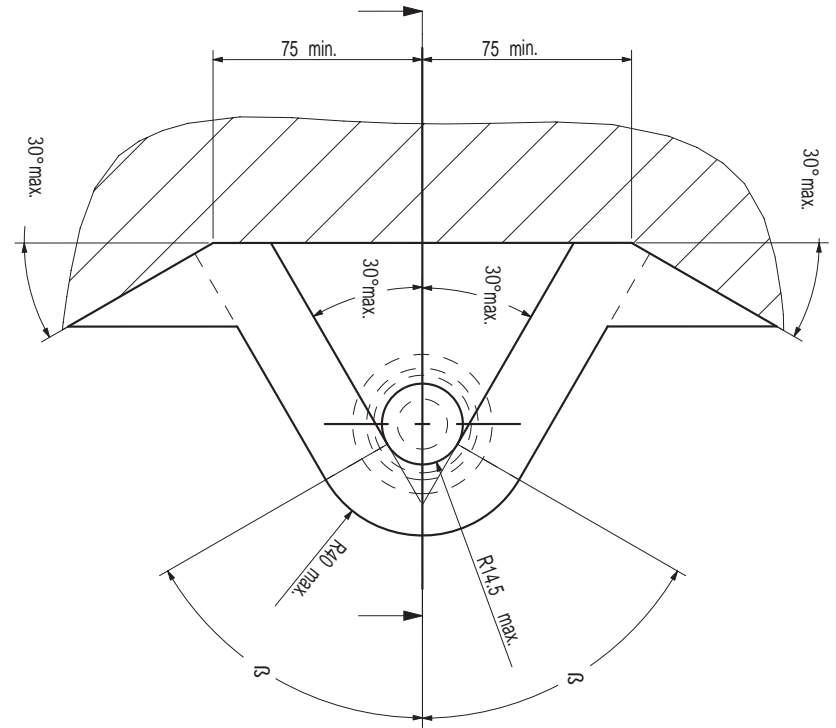
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x32	10.9	6	17 



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 (GB) at laden weight of the vehicle  
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 (E) con peso total autorizado del vehículo  
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt  
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt  
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla  
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo  
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej  
 (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrøgen må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritellyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.  
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) **048853 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:  
**Afhankelijk van het type voertuig is dit mogelijk op de volgende 2 manieren:**  
**1<sup>e</sup> manier:** Verwijder aan de onderzijde van de bumper 4 kunststof clips. Verwijder in de linker en rechter wielkast 2 schroeven. Druk het spatscherm opzij en verwijder de daaronder gelegen schroef.  
Demonteer de achterlichtunits (2 schroeven) en de daaronder gelegen kunststof afdekkap (2 kunststof clips). Demonteer de daaronder gelegen 2 kunststof clips. Demonteer de kunststof houder t.b.v. de achterlichtunits (4 kunststof clips). Neem de bumper los.  
**2<sup>e</sup> manier:** Verwijder aan de onderzijde van de bumper 4 kunststof clips. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Verwijder ter hoogte van de achterlichtunit de kunststof afdekkap. Demonteer de daaronder gelegen 2 kunststof clips. Neem de bumper los.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
4. Laat het reservewiel zakken. Demonteer aan de onderzijde de kunststof afschermplaat.
5. Demonteer, indien aanwezig, in de linker en rechter chassisbalk 2 stalen verstevigings kokers. Deze komen te vervallen!
6. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 6 bouten M10x32(10,9).
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1
8. Herplaats alle onder punten 4 en 2 genoemde onderdelen.
9. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail

(D) **048853 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:  
**Je nach Fahrzeugtyp ist dies mit den folgenden beiden Methoden möglich:**  
**1. Methode:** An den Unterseite des Stoßfängers 4 Kunststoffklipse entfernen. 2 Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Schmutzfänger beiseite drücken und die darunter befindliche Schraube entfernen. Die Rücklichter (2 Schrauben) und die darunter befindliche Kunststoffabdeckhaube (2 Kunststoffklipse) demontieren. Die 2 darunter befindlichen Kunststoffklipse entfernen.  
Den kunststoffhalter der Rücklichter demontieren (4 Kunststoffklipse).  
Den Stoßfänger lösen.  
**2. Methode:** Entfernen Sie an der Unterseite der Stoßstange 4 Kunststoff-Klemmen. Entfernen Sie im linken und rechten Radkasten 3 Schrauben. Entfernen Sie in Höhe der Rücklichteinheiten die Kunststoff-Abdeckhaube. Demontieren Sie die darunter gelegenen 2 Kunststoff-Klemmen. Den Stoßfänger lösen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt!
4. Das Reserverad senken. An den Unterseite die Kunststoffschildplatte demontieren.
5. Demontieren Sie, falls vorhanden, im linken und rechten Chassisträger 2 stählerne Versteifungsrohre. Diese werden nicht mehr benötigt!
6. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben. 6 Schrauben M10x32(10,9) an den Löchern "A" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Alle in Punkte 4 und 2 entfernten Teile wieder anbringen.
9. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.

#### **GB 048853 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:

**This can be done using the following 2 methods, dependent upon the sort of vehicle:**

**1<sup>st</sup> method:** Remove 4 synthetic clips at the lower side of the bumper. Remove 2 screws in the LH and RH wheel box. Push the fender aside and remove the screw underneath it. Dismount the rearlight units (2 screws) and the synthetic protection hoods (2 synthetic clips). Dismount the 2 synthetic clips underneath it.

Dismount the synthetic rearlight holders (4 synthetic clips). Loosen the bumper.

**2nd method:** Remove 4 plastic clips from the bottom of the bumper. Remove 3 screws from the left and right wheel housings. Remove the plastic guard at the level of the rear combination lights. Remove the 2 plastic clips laying beneath it. Loosen the bumper.

3. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used!
4. Let down the spare wheel. Dismount at the lower side the synthetic protection plate.
5. Remove, if present, 2 steel bracing tubes from the left and right chassis rail. These bracing tubes will no longer be used!
6. Slide the towbar in the frame members. Mount at the holes "A" the 6 M10x32(10,9) bolts.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Replace all the removed parts from line 4 and 2.
9. Mount the socket plate as shown in the detail.

#### **F 048853 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:

**Cela est possible de deux manières différentes, selon le type de véhicule :**

**1ère manière:** Enlever 4 clips synthétique au-dessous du pare-chocs. Enlever 2 vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Ecarter le garde-boue et enlever 2 vis au-dessous. Démonter l'unité des feux arrières (2 vis) et la cage de protection synthétique (2 clips synthétique). Démonter le logement synthétique de l'unité des feux arrières (4 clips synthétique).

Enlever le pare-chocs.

**2ème manière :** Déposer les 4 clips en plastique situés au bas du pare-chocs. Déposer les 3 vis dans les logements de roue de droite et de gauche. Déposer le couvercle en plastique à hauteur du feu arrière. Démonter les 2 clips en plastique situés en dessous. Enlever le pare-chocs.

3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas réutilisé!
4. Abaisser la roue de secours. Démonter la plaque de protection synthétique au-dessous.
5. Démonter le cas échéant les 2 gaines de consolidation en acier situées dans les barres du châssis gauche et droite. Les gaines de consolidation ne seront pas réutilisés!
6. Glisser l'attelage dans le longeron du châssis. Monter 6 boulons M10x32(10,9) au niveau des trous "A".
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Remonter toutes les parties enlevées dans les points 4 et 2.
9. Monter le support de prise suivant le détail.

#### **E 048853 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.

**Según el modelo de vehículo, es posible hacerlo de 2 maneras:**

**Primera manera:** Retirar 4 clips sintéticos que se encuentran en la parte inferior del parachoques. Retirar 2 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Apretar la aleta de guardabarros y retirar el tornillo que se encuentra debajo. Desmontar los conjuntos de pilotos traseros (2 tornillos) y la tapa de recubrimiento sintética que se encuentra debajo (2 clips sintéticos). Desmontar los 2 clips sintéticos que se encuentran debajo. Desmontar el soporte sintético de los conjuntos de pilotos traseros (4 clips sintéticos). Desmontar el parachoques.

**Segunda manera:** Retirar 4 clips sintéticos en el lado inferior del parachoques. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Retirar la tapa sintética a la altura de los conjuntos de pilotos traseros. Desmontar los 2 clips sintéticos que se encuentran debajo del conjunto. Desmontar el parachoques.

3. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
4. Bajar la rueda de repuesto. Desmontar la placa protectora sintética en la parte inferior.
5. Desmontar, si existen, los 2 tubos de refuerzo de acero en los largueros del chasis a la izquierda y derecha. Ya no se utilizan.
6. Meter el gancho en los largueros del chasis. Montar en los orificios "A" 6 pernos M10x32 (10,9).
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 4 y 2.
9. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.

#### **DK 048853 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.

**Afhængigt af hvilken type køretøj det er, kan dette gøres på følgende 2 måder:**

**1. måde:** Fjern 4 kunststofclips på kofangerens underside. Fjern 2 skruer i venstre og højre hjulkasse. Tryk stænkskærmen til side og fjern den skrue, der er anbragt under den.

Afmonter baglygteelementerne (2 skruer) og kunststofhætten (2 kunststofclips) derunder. Afmonter de 2 kunststofclips, der er anbragt derunder.

Afmonter kunststofholderen til baglygteelementerne (4 kunststofclips). Tag kofangeren af.

**2. måde:** Fjern 4 kunststofclips på kofangerens underside. Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Fjern kunststofhætten ved baglygteenhederne. Afmonter de 2 kunststofclips, der er anbragt derunder. Tag kofangeren af.

3. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig!
4. Sænk reservehjulet. Afmonter afskærmningspladen af kunststof på undersiden.
5. Afmonter 2 forstærkningsrør af stål i venstre og højre chassisvange, hvis disse forefindes. Dette bliver overflødig!
6. Skub trækkrogen ind i chassisvangerne. Monter 6 bolte M10x32(10,9) i hullerne "A".
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Sæt alle de i punkt 4 og 2 nævnte dele på plads igen.
9. Monter stikdåsepladen ifølge fig.



#### **N 048853 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:

##### **Avhengig av type kjøretøy er dette mulig med følgende 2 framgangsmåter:**

**Framgangsmåte 1:** Fjern 4 plastklips på undersiden av støtfangeren. Fjern 2 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Trykk skvettskjermen til side og fjern den skruen som befinner seg under.

Demonter baklyktmodulene (2 skruer) og plastdekslet under (2 plastklips). Demonter de 2 plastklipsene som befinner seg under.

Demonter plastholderen for baklyktmodulene (4 plastklips). Ta av støtfangeren.

**Framgangsmåte 2:** Fjern 4 plastklips på undersiden av støtfangeren. Fjern 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Fjern plastdekslet på høyde med baklyktmodulene.

Demonter de 2 plastklipsene som befinner seg under. Ta av støtfangeren.

3. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
4. Senk reservehjul. Demonter dekkplaten i plast på undersiden.
5. Demonter, hvis montert, 2 forsterkingshylser i stål i venstre og høyre understellsbjelke. Disse skal ikke brukes på nytt.
6. Skyv tilhengerfestet inn på understellsbjelkene. Monter 6 skruer M10 x 32 (10,9) ved hullene «A».
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punktene 4 og 2.
9. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail.

#### **S 048853 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Paka opp monteringssetsen og kontrollera innehålet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:  
**Detta kan utföras på två sätt beroende på fordonstyp:**  
**1:** Avlägsna 4 st. plasthållare från stötfångarens undersida. Avlägsna 2 skruvar i vänster och höger hjulhus. Tryck stänkskärmen åt sidan och avlägsna skruven som sitter under den.  
Demontera bakljusenheterna (2 skruvar) och skyddsskärmen av plast som sitter under dem (2 plasthållare). Demontera de 2 plasthållarna som sitter under den.  
Demontera bakljusenheternas plasthållare (4 plasthållare). Lossa stötfångaren.  
**2:** Avlägsna 4 st. plasthållare från stötfångarens undersida. Avlägsna 3 skruvar i vänster och höger hjulhus. Avlägsna skyddsskärmen av plast som sitter i samma höjd som bakljusenheterna. Demontera de 2 plasthållarna som sitter under den. Lossa stötfångaren.
3. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen!
4. Sänk ner reservehjul. Demontera plastkyddet på undersidan.
5. Demontera två förstärkta stålskydd, om sådana finnes, i höger och vänster chassibalk. Dessa kommer inte att användas igen!
6. Skjut in dragkroken i chassibalkarna. Monter i hålen "A" 6 skruvar M10x32 (10,9).
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Monter tillbaka alla delar som nämns under punkt 4 och 2.
9. Monter kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.

#### **FIN 048853 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.  
**Ajoneuvon mallista riippuen tämä on mahdollista kahdella seuraavalla tavalla:**  
**1. tapa:** Poista puskurin alapuolelta neljä muovista kiinnikettä. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörän rungosta kaksi ruuvia. Työnnä roiskeläppä sivuun ja poista sen alla oleva ruuvi.  
Irrota takavalot (kaksi ruuvia) ja niiden alla oleva muovinen suojakupu (kaksi muovista kiinnikettä). Irrota sen alla olevat kaksi muovista kiinnikettä.  
Irrota takavalojen muovinen pidike (neljä muovista kiinnikettä). Irrota puskuri.  
**2. tapa:** Poista puskurin alapuolelta neljä muovista kiinnikettä. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörän rungosta kolme ruuvia. Poista muovinen suojakupu takavalojen korkeu delta. Irrota sen alla olevat kaksi muovista kiinnikettä. Irrota puskuri.
3. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei enää tarvita!
4. laske vararengas alas. Irrota alapuolelta muovinen suojalevy.
5. Mikäli vasemmassa ja oikeassa alustan palkissa on kaksi teräksistä vahvistusholkkia, irrota ne.  
Niitä ei enää tarvita!
6. Työnnä vetokoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Kiinnitä reikiin "A" kuusi pulttia M10x32 (10,9).
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 4 ja 2 mainitut osat.
9. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan mukaisesti.

#### **I 048853 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio del paraurti: **A seconda del tipo di veicolo, è possibile eseguire questa operazione nei 2 modi seguenti:**  
**1° modo:** Rimuovere, nella parte inferiore del paraurti, i quattro ganci di plastica. Svitare le due viti nei passaruota destro e sinistro. Spostare il parafrangente e svitare la vite sottostante. Smontare i gruppi ottici posteriori (2 viti) e togliere la protezione in plastica sottostante (2 ganci). Rimuovere i due ganci di plastica situati sotto la protezione. Smontare la sede dei gruppi ottici (4 ganci di plastica). Rimuovere il paraurti.  
**2° modo:** Rimuovere le 4 forcelle in plastica presenti sulla parte inferiore del paraurti. Rimuovere le 3 viti all'interno dei passaruota destro e sinistro. Rimuovere il cappuccio di protezione in plastica all'altezza dei gruppi ottici posteriori. Smontare le 2 forcelle in plastica presenti sotto il cappuccio di protezione. Staccare quindi il paraurti.
3. Smontare il supporto interno del paraurti che verrà sostituito dalla struttura del gancio di traino.
4. Togliere la ruota di scorta e smontare la protezione di plastica nel lato inferiore.
5. Nelle parti sinistra e destra del longherone smontare, se presenti, i 2 cilindri di rinforzo in acciaio.  
Questi non servono più.
6. Inserire il gancio di traino nelle traverse del telaio. Avvitare i sei bulloni M10x32(10,9) negli appositi fori "A".
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Rimontare i componenti indicati ai punti 4 e 2.
9. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.

#### **CZ 048853 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontáž nárazníku:  
**Toto lze provést jedním z níže uvedených 2 způsobů (v závislosti na typu vozidla):**  
**1. způsob:** Sejměte na spodní straně nárazníku čtyři umělohmotné svorky. V levém a pravém podběhu vyšroubujte dva šrouby. Odsuňte lapač nečistoty a vyšroubujte šroub, který je pod ním.  
Odmontujte kompletní zadní světla (dva šrouby) a umělohmotné víčko pod nimi (dvě umělohmotné svorky).  
Odmontujte dvě umělohmotné svorky, které jsou pod ním.  
Odmontujte umělohmotný držák zadních světel (čtyři umělohmotné svorky). Vyjměte nárazník.  
**2. způsob:** odstraňte 4 umělohmotné spony na spodní straně nárazníku. Odstraňte 3 šrouby v levém a pravém podběhu. Odstraňte umělohmotné víko ve výši sad zadních světel. Odmontujte 2 pod ním usazené umělohmotné spony. Odpojte nárazník.
3. Odmontujte vnitřní část nárazníku. Již nebude zapotřebí.
4. Spusťte rezervní kolo dolů. Odmontujte na spodní straně umělohmotný kryt.
5. Pokud se v levém a pravém nosníku podvozku nachazejí 2 ocelové výztužné trámy, vymontujte je. Už nebudou zapotřebí.
6. Zasuňte tažné zařízení do nosníků podvozku. Našroubujte do otvorů "A" šest šroubů M10x32(10,9).
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Vraťte na místo všechny součásti vymontované podle bodů 4 a 2.
9. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu.

#### **PL 048853 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:  
**Należy stosować dwa poniższe sposoby w zależności od rodzaju pojazdu:**  
**1. sposób:** Należy usunąć 4 plastikowe sprężynowe zaciski ze spodu zderzaka. Usunąć 2 śruby z lewego i prawego nadkola. Zderzak należy przesunąć i zdemontować znajdującą się pod nim śrubę. Zdemontować tylne światła (2 śruby) i plastikową przykrywkę ochronną (2 plastikowe zaciski sprężynowe). Zdemontować znajdujące się pod nią 2 plastikowe zaciski sprężynowe. Należy zdemontować wsporniki tylnych lamp (4 plastikowe zaciski sprężynowe). Poluzować zderzak.  
**2. sposób:** Należy usunąć 4 plastikowe sprężynowe zaciski ze spodu zderzaka. Usunąć 3 śruby z lewego i prawego nadkola. Należy usunąć plastikowe pokrycie ochronne na poziomie tylnych lamp. Zdemontować znajdujące się pod nią 2 plastikowe zaciski sprężynowe. Poluzować zderzak.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna!
4. Opuścić koło zapasowe. Zdemontować plastikową płytę ochronną ze spodu.
5. Jeśli są zamontowane, to należy zdemontować 2 stalowe rury usztywniające z lewej i prawej strony szyny podwozia. Nie będą one już potrzebne!
6. Należy wsunąć drążek holowniczy we wsporniki podwozia. Zamontować 6 śrub M10x32 (10,9) do otworów „A”.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 4 i 2.
9. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.

#### **H 048853 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészzlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:  
**Ez az alábbi két módszert alkalmazva végezhető a jármű fajtájától függően:**  
**1. módszer:** Távolítsa el a 4 műanyag rugós rögzítőt a lökhárító alján. Távolítsa el a 2 csavart a bal- és jobboldali kerékdobon. Tolja az ütközőt félre és távolítsa el az alatta található csavart.  
Szerelje le a hátsólámpákat (2 csavar) és a műanyag védőtetőt (2 műanyag rugós rögzítő). Szerelje le az alatta található 2 műanyag rugós rögzítőt.  
Szerelje le a műanyag hátsólámpa-tartókat (4 műanyag rugós rögzítő). Lazítsa meg a lökhárítót.  
**2. módszer:** Távolítsa el a 4 műanyag rugós rögzítőt a lökhárító aljáról. Távolítsa el a 3 csavart a bal- és jobboldali kerékházról. Távolítsa el a műanyag védőburkolatot a hátsó kombinált lámpák szintjén. Távolítsa el az alatta fekvő 2 műanyag rugós rögzítőt. Lazítsa meg a lökhárítót.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség!
4. Engedje le a pótkereket. Szerelje le a műanyag védőlemezt alulról.
5. Ha van, távolítsa el a 2 acél merevítőcsövet a bal- és jobboldali alvázsínről. Ezekre a merevítőcsövekre már nem lesz szükség!
6. Csúsztassa a vonórudat az alvástartókba. Szereljen fel 6 db M10x32-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje vissza az 4 és 2 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
9. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.